

ЗАБЛУДНЕНАЯ АКРОСТИХ

Стихотворная тайнопись

Лет четыреста назад на Руси жили мудрецы, придумавшие себе учёное развлечение: сочинять и посылать друг другу письма в стихах. «Подумаешь! – скажет кто-то. – Рифмовать слова и сейчас многие умеют». Это так, но стихотворные письма наших мудрецов заключали в себе кое-что по-настоящему секретное. В них была тайнопись – особый шифр, спрятанный текст, прочитать который мог только человек со смекалкой. Зашифровывались обычно имена авторов и самая главная часть сообщения. Посторонний человек прочтёт стихи – и увидит в них только общие рифмованные рассуждения о дружбе, добре, человеческих достоинствах и пороках. А если мудрец получит такое послание, то он прочтёт в нём наверняка своё имя, имя писавшего, а часто и просьбу, ради которой порой составлялись сами стихи. Например, длинное стихотворное письмо одного автора к другому может содержать скрытую просьбу одолжить книгу или даже денег.

Самой распространённой формой тайнописи был акrostих. Зашифрованный текст можно было прочесть, складывая в слова первые буквы строк. Этот приём и в наше время используют некоторые авторы, но уже не в качестве тайнописи. К примеру, стихотворение Семёна Цванга посвящено ремеслу поэта и содержит акrostих «ПОЭТ»:

Прозаики от рифмы далеки,
От чёткого размера, тайны света,
Эфирного дыхания строки –
Того, что позволяет стать поэтом.

Иногда шифр в стихотворениях XVII века нужно было читать только по чётным строкам, а иногда и вовсе в обратную сторону, от последней строки к первой. Как именно разгадать тайное послание – получатель должен был понять сам.

Но в наше время перед учёными, которые нашли эти хитрые стихотворные письма, стоит ещё более сложная задача, чем перед мудрецами XVII века. Наверное, вы знаете, что книги раньше не печатали, а переписывали от руки. Даже когда изобрели печатный станок, многие люди продолжали переписывать понравившиеся им тексты и потом передавать эти рукописи детям и друзьям. Переписывались от руки и стихи. Часто при списывании допускались ошибки по невнимательности (мы ведь тоже иногда ошибаемся, когда списываем тексты в школе). Иногда тому, кто переписывает, казалось, что в произведении что-то сказано неверно, – и тогда он мог досочинить и переделать его на свой вкус. Но если к обыкновенному переписчику в руки попадало какое-нибудь послание наших мудрецов – разве он знал, что в нём есть тайнопись и каждая буква должна оставаться на своём месте? Конечно, нет.





И конечно, переставляя и заменяя слова в начале строк, он разрушал акrostих. Вот почему учёным ещё труднее расшифровать тайнопись. Они должны догадаться, как выглядел текст до переделки, и если удаётся найти хотя бы отдельные части акrostиха – это может помочь.

Попробуем, например, догадаться, что было упущено при переписке этого загадочного текста:

Не прииди душа моя по твой совет,
 Аще не разориши злобещанный завет.
 Веси бо, Фараона Господь потопи за гордость,
 И тебе не постигнет таковая же злобность.
 Не веси бо о себе, яже совещаеши,
 Аще и многим творити от сего завещаеши.
 И ныне молюся: преже о себе испывай,
 Любовь же духовную чистою снабдевай.

Выписываем первые буквы строк, получается НАВИНАИЛ. Хотя пока запись выглядит как что-то маловразумительное, можно предположить, что перед нами испорченный акrostих, а не просто набор букв, ведь он разбивается на слоги. Стихотворение короткое – скорее всего, оно содержит только имя. Слово «фараон» использовалось мудрецами-стихотворцами чаще всего именно ради редкой буквы Ф, с которой оно начинается. Попытаемся «подтянуть» его к началу строки, поменяв слова местами, получается: «Фараона бо, веси, Господь потопи за гордость». Теперь наш акrostих

выглядит как НАФИНАИЛ. Он стал похож на мужское имя, уменьшительное от которого многим известно из истории про домовёнка Кузю – Нафаня. И если в четвёртой строке заменить союз «и» на «а» (подмена союза – одна из частых ошибок при переписывании стихов), то мы получим по вертикали НАФАНАИЛ. Это имя встречается, например, в рассказе А. П. Чехова «Толстый и тонкий».

Попробуйте самостоятельно восстановить стихотворение и догадаться, какое имя было зашифровано в этом испорченном при переписке тексте:

Горе мысленное всегда волнуется,
 И от волн его корабли сокрушаются.
 Тёмность облачна закрывает свет сердечный,
 Разлучение же от тебе наносит мрак вечный.
 Огненный столп пути к тебе не являет,
 Подобно фараону яко в мори потопляет.
 Аще не приидеши ко мне в приятности,
 Не могу стерпети великия печальности.

Следующий стихотворный отрывок, благодаря акrostиху, ещё и выглядит красиво. Попытайтесь расшифровать его:

Не дивно во благополучении возгоржение,
 Едина добродетель – всех благих совершение.
 Благий дом пушает до себя всякаго человека,
 И исполняет благостыню до скончания века.
 Любовь – вина всяким добродетелем,
 Не проливает бо ся от нея никогда кровь.
 О благий мой друже, прими сие
 в памятный дом своего сердца...

Художник Инга Корженева